

Винокурова Антонина Афанасьевна

ПЕЙЗАЖНАЯ ЛИРИКА В ТВОРЧЕСТВЕ В. Д. ЛЕБЕДЕВА

Статья посвящена исследованию жанрового своеобразия эвенской поэзии. На основе анализа стихотворений В. Лебедева сделана попытка представить самобытность эвенского мира. Автор статьи выявляет, что пейзаж в лирике Лебедева носит индивидуальный характер, что он глубоко философичен, истоками его являются духовная культура эвенов и окружающий мир Арктики. В процессе исследования впервые проанализировано жанровое и тематическое разнообразие поэзии В. Лебедева.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/7-2/11.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 7 (18): в 2-х ч. Ч. II. С. 49-52. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/7-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. **Баишев И.** Киһи буолуу төрдө. Танка цикла // Эркээйи. 1994. 24 декабря.
2. **Баишев И.** Бראה сулус тырыма: хоһооннор. Якутскай: Кинигэ изд-вота, 1985. 22 с.
3. **Васильева Т. Н.** Поэтика твердых форм в якутской лирике: особенности освоения восточных и европейских художественных традиций. Новосибирск: Наука, 2011. 184 с.
4. **Ворожейкина З. Н.** Приёмы усиления рифмы в малых стихотворных формах персоязычной лирики XII в. // Проблемы исторической поэтики литератур Востока. М., 1988. С. 150-184.
5. **Ефимов М.** Төлкөбүт түөрүбэ: хоһооннор. Дьокуускай: Бичик, 2002. 55 с.
6. **Ефимов М. Д.** Олох өрөгөйө: хоһооннор, поэмалар, сонеттар. Якутскай: Кинигэ изд-вота, 1986. 96 с.
7. **Максимова П. В.** Жанровая типология якутской поэзии: вопросы эволюции и классификации форм. Новосибирск: Наука, 2002. 255 с.
8. **Парникова А.** Күн баһам. Дьокуускай: Бичик, 2003. 160 с.
9. **Сивцев В. Т.** Күрүлгэн: сонеттар. Дьокуускай: Сахаполиграфиздат, 2000. 464 с.
10. **Старостин А.** Сиэн Кынат. Охсуллубут от. Сомоһо хоһооннор. Дьокуускай, 1996.
11. **Стеблева И. В.** Семантика газелей Бабура. М.: Наука, 1982. 204 с.
12. **Уткин К. Д. - Нүһүлгэн.** Сулумах сулустар: лоскуй хоһооннор. Дьокуускай: Бичик, 2000. 159 с.
13. **Уткин К. Д. - Нүһүлгэн.** Сүмэлээх сүүтүк. Дьокуускай: Бичик, 2006. 96 с.

**EASTERN AND EUROPEAN ARTISTIC TRADITIONS MASTERING FEATURES
IN YAKUT LYRICS (1985-2000)**

Tat'yana Nilovna Vasil'eva, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Department of Yakut Literature
North-Eastern Federal University named after M. K. Ammosov
VTatyanaN@yandex.ru

The author considers the poetics of the fixed forms – sonnet, tanka, haiku, rubaiyat and ghazal – in the Yakut modern lyrical poetry (1985-2000), reveals the features of conformity to the canons of classical poetry: theme and problematic proximity, adherence to the basic rules and traditions (stylistic, strophic and compositional criteria), aesthetic principles and categories, and also studies the national specificity of the world literature strophic forms mastering, which is manifested in the revelation of image, vocabulary, sound pattern, and striving to express the national outlook.

Key words and phrases: modern literature; Yakut lyric poetry; fixed forms of lyrics; sonnet; tanka; haiku; rubaiyat; ghazal.

УДК 821

Филологические науки

Статья посвящена исследованию жанрового своеобразия эвенской поэзии. На основе анализа стихотворений В. Лебедева сделана попытка представить самобытность эвенского мира. Автор статьи выявляет, что пейзаж в лирике Лебедева носит индивидуальный характер, что он глубоко философичен, истоками его являются духовная культура эвенов и окружающий мир Арктики. В процессе исследования впервые проанализировано жанровое и тематическое разнообразие поэзии В. Лебедева.

Ключевые слова и фразы: эвенская поэзия; времена года; самобытная интерпретация; описание природы; северный край; тугэни; дюгани.

Антонина Афанасьевна Винокурова, к. филол. н.

Кафедра северной филологии

Институт языков и культур народов Северо-Востока РФ

Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова

altan_saryn@rambler.ru

ПЕЙЗАЖНАЯ ЛИРИКА В ТВОРЧЕСТВЕ В. Д. ЛЕБЕДЕВА[©]

Условием глубокого постижения произведения является понимание законов внутренней связи и соотношений личных уровней художественного целого. Принято выделять три основные стороны произведения: мир художественного произведения, связанный с предметно-изобразительным началом (сюжет, персонаж и формы его поведения, образ автора, портрет, вещь, пейзаж, время, пространство и др.), художественная речь (особенности языка, стилистика) и композиция (соотнесенность и расположение в произведении единиц предметного и словесного рядов [4, с. 50].

Поэзия эвенского поэта, общественного деятеля, ученого Василия Дмитриевича Лебедева представляет собой целостный творческий процесс, раскрывающий духовно-художественный образ национальной картины мира родного народа.

Наибольшее количество стихотворений в поэзии В. Д. Лебедева посвящено пейзажной лирике. Описанию природы родного края посвящены: в сборнике «Өмчэни» из 51 стихотворения – 16; в «Хиги огални» из 54 – 27, в «Дялбу төрэнэтэн» из 39 – 16, в «Мэрлэнкэ» из 21 – 10. Всего стихотворений на тему природы у Лебедева – 69: это в основном описание времён года, солнца, гор, родной речки Умбэ, Охотского моря, просторов тайги, осенних листьев, снега, радуги, растущего цветка, луны, «сна тайги», прилёта птиц – гусей, дождя, летнего ветра, облаков, туч, жизни реки Индигирки и озер.

А. Б. Есин, говоря о методике анализа пейзажа, пишет, что «пейзажем в литературе называется изображение в произведении живой и неживой природы. Далеко не в каждом литературном произведении мы встречаемся с пейзажными зарисовками, но когда они появляются, то, как правило, выполняют существенные функции. Первая и простейшая функция пейзажа – обозначать место действия. Однако как бы проста на первый взгляд эта функция ни была, ее эстетическое воздействие на читателя не следует недооценивать. Зачастую место действия имеет принципиальное для данного произведения значение» [3, с. 37].

Значительное место в пейзажной лирике поэта занимает описание времён года. Надо отметить, что в мировоззрении эвенов существует 6 времён года: *тугэни* – зима, *нэлкэни* – первая половина весны, *нэгэни* – вторая половина весны (после появления зелени), *дюгани* – лето, *мөнтэлсэ* – первая половина осени, *болани* – вторая половина осени (после выпадения снега). Василий Лебедев красочно и образно представляет в своей поэзии необычный, снежный, яркий и своеобразный мир природы северного края в разное время года.

Самобытно интерпретируется поэтом **зимний** пейзаж. Во многих произведениях В. Лебедева описывается зимняя красота снежного края. В стихотворении «Инэнь төр» («Север») поэт восхищается красотой северной земли в зимнее время: *уюн бягу чөптэрэ иңэньси төрэнү / Мурукас хураду дэсчиддэн* – в течение девяти месяцев одет заячьей дохой; *тар кадар химчэндун / чачаскан букчэңчин* – в тени скал, сжавшись, сидит песец; *хуги тикрэкэн чонир один, / Мэрэнтэч нэми элэкэн бидин* – когда утихнет буря, землю накроет снежный навес, и тогда можно пройти на охотничьих лыжах; *эрэли хякитал хэгэтэн ургэлчэ* – ветвями деревьев, ставшими тяжелыми [5, с. 3].

По словам Г. В. Ф. Гегеля, общий характер лирики составляют «во-первых, содержание, в котором ощущает и представляет себя внутренний мир; во-вторых, форма, благодаря которой выражение этого содержания становится лирической поэзией; в-третьих, ступень сознания и развития, на которой лирический субъект возвещает о своих чувствах и представлениях» [1, с. 428].

Василий Лебедев не только изображает зимний пейзаж, но и воссоздает звуковой образ: *киңири инэң* – звенящий от стужи день, *киңири тугэни* – звенящая от мороза зима.

Образ родного края в весеннее время года создан в стихотворении «Нэлкэ оран хумалан» [8, с. 3]: *нөлтэнкэ экэйңэ* – солнце, как старшая сестра; *нэлкэрэп хабдадук* – капли весны; *тугэмэт хончачар хуклэддэ* – только что родившиеся оленята спят; *буг упэ хэлбуттэн* – бабушка земля их сопровождает.

Описание весны входит в серию стихов о круговороте на земле. В стихотворении «Нэлкэни» («Весна») [Там же, с. 75] лирический герой весну называет ребенком зимы – *Тугэни тугдээн хэргээн хутчэнни*; весна имеет силу пробуждения – *мяланкан инэңин*; имеет силу крепкое растопить – *иңэкчэв уннинри*; кто лежал дома, бегает на улицу – *дю долан дэсчиддыв төлэски илбэнри*; в ясный солнечный день мальчики бегут ставить силки на рябчиков – *нөлтэнкэ дуслидун нямула бавидун хупкучэк хурэли хяликив хуркатнар*. Здесь поэт изображает гармоничное слияние человека и природы.

Своеобразный гимн весеннему пейзажу эвенской земли создаёт Василий Лебедев в стихотворении «Нэлкэ» («Весна») [5, с. 7]: *эвэн иңэнь төрэнэн* – на эвенской северной земле. Знание особенностей весны придает стихотворению глубину, оно помогает создать четкое представление об охотнике, который едет на стоянку на нартах, проваливаясь в снег (снег весной становится тяжелым от таяния) – *Иманрала нолима / Нидэрнэри одакан, / Нулгэдникэн буюмңэ / Анцаклайи исаддакан*. В стихах Василия Лебедева всегда присутствуют образы детей, особенно при описании весеннего времени года, используя троп, он сравнивает детей с разбегающимися муравьями – *төлли куңал этиргэңчин / или-тали хэтэкөттэ*.

Символическими образами заключается это стихотворение:

Нэлкэниңу төру дассин! (Моя весна покрыла землю!)

Нэлкэ эмрин – (Весна пришла –)

Бини хурэн, (Зенит жизни,)

Тарак хурэн – (Этот зенит –)

Цэрин удят (Светлый след) (*здесь и далее перевод наш – А. В.*) [Там же, с. 8].

Лето в поэзии Василия Лебедева – пора разноцветья природы. Перед читателями предстают удивительно живописные картины, звучащие и поющие образы – «Дюгар долбани» («Летняя ночь»), «Нөлтэнкэ» («Солнышко»), «Төрэннэв удан мөкчин өңкэлбэн» («В дождливый день в родном краю»), «Нянидули төгэчир улбуңчир» («На небе облака вереницей плывут»). Герой произведения «Бадикар» («Утро»), прогуливаясь ранним утром, восхищается своим родным краем: *Бадикар танмари ачча оңсин, / балданца төрэнү як далран, / тивнэвэч төрэнү куимкан* – на заре, когда исчезает туман, / родной мой край полон ароматов, / в затишье моя родина беззвучна. Также лето для поэта обладает целебным свойством, и он с этим летним временем года связывает *бэгдэтти муралкан* – дух излечения [Там же, с. 15].

Как утверждает Хализев, «лирическая поэзия способна непринужденно и широко запечатлевать пространственно-временные представления, связывать выражаемые чувства с фактами быта и природы, истории и современности, с планетарной жизнью, вселенной, мирозданием» [9, с. 200].

Трепетное сыновнее отношение к природе пробуждает у читателя любовь к Родине. Поэзия Лебедева изумительна, она как живительный сок воздействует на чувства читателей. Летний пейзаж описан с особым

чувством и состоянием души, которое автор искусно облакает в яркие образы. Из серии произведений о круговороте земли – стихотворение «Дюгани» («Лето») [8, с. 77]. Лето описано необычными словами: *нөлтэнкэ хулиңан / дюгани меринни, / нэринди хявирра* – лето является дитем солнца, ослепляет светом; *эгдендэл окатал / икэтэн курэлрэн* – песня больших рек слышится журчаньем; *Кадар-да өгилэ / Хокаңча урэчин, / Нөлтэнкэ тогдахун / Өсэми нюмкча* – скалы, словно радуются от теплоты лучей солнца. Или в стихотворении «Нонап агды паргаракан» [Там же, с. 8] герой *ңали алдим удандули* – умывает руки дождем, *тадук хояв орчакаам илбэсэнди, кадаралбу, хиги, исаг дяпкалдулин* – затем он поведет много оленей через скалы, лес и сквозь тайгу, для поэта *гилдэртэри мээн удан* – прозрачно-серебристый дождь.

Осень в лирике Василия Лебедева отличается особым очарованием. В стихотворении «Хисэчин» («Осенним вечером») [5, с. 14] передаются лирическое настроение, раздумья автора в осенний темный вечер, его душа переплелась с ветвями деревьев в темноте: *хиняму хатарсинюн хамувканни*. Стихотворение начинается с эпитетов, которые указывают на осеннее время года: *болар хатар хисэчин* – в осенний темный вечер. Очень часто в своих произведениях поэт обращается к звёздам; так и здесь автор, используя метафору, пишет о звёздах, что они *осикатал гилдэртэр* – блещут, *осикат хурамран* – звезда мигает. Звёзды словно молвят и подталкивают на создание песни. Поэт находит свою музу среди звёзд и среди шороха ветвей лиственницы, а когда исчезают тени, остаются только песни:

Осикат хурамран, (Звезда мигает,)
Хумкэти хиранни – (Дышит её шепот –)
Миндулэ искиран. (Меня науськивает.)
Гөмкэмэн долдаңа туркурэм, (Её слова мне трудно услышать,)
Тарав икэв (Эту песню)
Мявму гасчин. (Сердце просит.)
Хякитал элгэнтэн – (Ветви лиственницы –)
Иңньси, танмари... (Холодный, сплошной туман...)
Икэлэ (А в песне)

Хөкси төрэн хоян ай! (Слов горячих много – это хорошо!) [Там же, с. 15].

Василий Лебедев изображает осень через описание родной реки Индигирки, это позволяет автору показать своё глубоко личностное восприятие природы, особенно осеннего пейзажа. В «Индигир упэву» («Бабушка Индигир») он, любезно называя Индигирку бабушкой, очеловечивает её, используя метафоры: *олалрача очагчин* – как будто испугавшись; *отаригчин нэннөттэн* – поднимая волны, идет; *эгден намна / хамудай хэлиңчин* – спешит соединиться с большим морем. Здесь присутствует описание прямых, высоких деревьев, которые словно сторожат: *Чөргүтичэн хякитални / Этургичин илатта*. Удивительный образ создает поэт, изображая лучи солнца, которые отражаются на реке, используя эпитет *гилдэртэн* – прозрачная и *нёбати мээн нисакаңчин* – серебристо-белым бисером. Иногда реку поэт сравнивает с поведением капризной девушки – *асаткаңчин эрэгэр ниңутан* [6, с. 17].

Родной край В. Лебедев воспевает через описание красоты северной природы, родной язык сравнивает с родной природой. Т. К. Донская верно подметила, что «верность родному языку, его культуре, его традициям звучит как клятва во многих стихах северных поэтов, особенно у В. Лебедева» [2, с. 45].

В. Д. Лебедев как ученый-филолог обращал внимание в своем творчестве на сохранение родного языка. Когда он воспевает родной эвенский язык, поэт невольно прибегает к образам – явлениям природы и рисует её, используя сравнения и метафоры.

Так, стихотворение «Балданнаву төрэмү» («Родной язык») [7, с. 3] насыщено сравнениями: звуки родного языка сопоставляются с журчаньем ручейков и пением птичек в раннее утро – *биракчаңчин эенни, / гявказаңчин кингэлэн, / хиги долан чивкачан, / орэңчими, долдами, / дёңциримлас бивэттэн*.

Любимый пейзаж поэта – это высокие горы. Горы у Лебедева одушевлены, они его манят, в них сила жизни; когда ему грустно, он возвращается к ним.

Набуми эрэгэр, (Когда я в печали,)
Балданна төрэннэй иссоттам, (Я еду в родные края,)
Таракам балданна төрэнү (И тогда родная земля)
Дулси ням нөлтэнкэн (Согреет солнечным теплом)
Хоңалча иннамав тэссөттэн, (Что слёзы осушит мои,)
Чарални биракчан икэди (Поющие свою песню ручьи)
Танмутти мэргэму хинтакран, (Затуманенные мысли мои разгоняют,)
Гуд кадар хэелэн нэрэку (И когда заберусь на вершину скалы)
Мин мявму тибэллин оддаттан (Мое сердце перестанет волноваться) [6, с. 6].

Теме родных гор посвящены такие произведения, как «Илэ-дэ нэрэку мину ху боддачас» («Где бы я ни был, вы всегда со мной»). Используя постоянный эпитет *гудандял урэкчэр* – высокие горы, поэт гиперболизирует образ, здесь имеется в виду Верхоянский хребет, образ которого всегда сопровождает поэта: *нулгэдды бэйгэчин хумбупки дэсчин-э / урэкчэр хэтэн*. Верхушки гор напоминают образ кочующих людей, *ок оддис эрэк ху мэнтикэвур танчирил?* – когда вы закончите притягивать к себе? – обращается он к горам с таким риторическим вопросом [7, с. 8-9].

Метафорично произведение «Урэкчэр» («Горы») [8, с. 14]: здесь его родные горы выделяются – *хөнтэдис*, кочуют – *нулгэдис*, летают – *дэггөчис*, сопротивляются небу – *няиндяв төручис*, вы стоите, бок о бок – *дарань илачис*, хотите подняться до звезд – *осикат бисиклэн ойчимсас*. Автор очеловечивает горы для создания образа движения, при этом он показывает свое неравнодушное отношение к родной природе.

Как и в фольклоре, здесь использовано сравнение; горы окутывают облака, для поэта облака *нѣбати нюрими / төгсэлди авлача* – видятся белыми волосами. В стихотворении ««Дюлдэлэву илаттан» («Впереди меня») [5, с. 5] горы не просто стоят, *яв-ут-та мулгаттан, урэкчэн огилэ нокуттан, эгденди хокаттан* – а о чём-то думают, высоко глядят, гордятся, что они такие высокие.

Рассматривая пейзажную лирику В. Д. Лебедева, мы пришли к выводу, что в ней ярко представлены образы национально окрашенные; в них отражена самобытность эвенского мира. Поэт продолжает традиции предшественников, провозглашая гармонию человека с природой. Пейзаж в лирике Лебедева носит индивидуальный характер, он и глубоко философичен. Изображая времена года, явления природы, поэт одухотворяет окружающий его мир, передаёт свое отношение к родному северному краю, через образы природы раскрывает искренние чувства любви к своим сородичам.

Список литературы

1. Гегель Г. В. Ф. Эстетика: в 2-х т. СПб.: Наука, 1998. 622 с.
2. Донская Т. К. «Мой родник» А. Кривошапкина // Литература народов Севера: сборник научных статей / под ред. Г. Н. Ионина и Е. С. Роговера. СПб.: Олимп, 2008. Вып. 9. С. 45-52.
3. Есин А. Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения. Изд-е 3-е. М.: Флинта; Наука, 2000. 246 с.
4. Зинина Е. А. Основы поэтики: теория и практика анализа художественного текста. 10-11 кл.: учеб. пособие. М.: Дрофа, 2006. 300 с.
5. Лебедев В. Ицэнь төр. Дьокуускай: Бичик, 2004. 80 с.
6. Лебедев В. Мэрлэнкэ. Якутск: Нека төрэнэн книга издательстван, 1971. 52 с.
7. Лебедев В. Өмчэни: Дёнтур. Якутск: Нека төрэнэн книга издательстван, 1963. 68 с.
8. Лебедев В. Хиги огални. Якутск: Нека төрэнэн книга издательстван, 1965. 88 с.
9. Хализев В. Е. Теория литературы. М.: Высшая школа, 1999. 238 с.

LANDSCAPE LYRICS IN V. D. LEBEDEV'S CREATIVE WORKS

Antonina Afanas'evna Vinokurova, Ph. D. in Philology
 Department of Northern Philology
 Institute of Languages and Cultures of Russian North-East Peoples
 North-Eastern Federal University named after M. K. Ammosov
 altan_saryn@rambler.ru

The author researches the genre originality of the Even poetry, basing on the analysis of V. Lebedev's poems undertakes an attempt to present the originality of the Even world, reveals that landscape in Lebedev's lyrics has individual character, it is deeply philosophical, and the spiritual culture of the Evens and the Arctic outside world are its origins, and for the first time analyzes the genre and thematic diversity of V. Lebedev's poetry in the process of the research.

Key words and phrases: Even poetry; seasons; original interpretation; description of nature; northern territory; tugenii; dyugani.

УДК 821.161.1

Филологические науки

В статье анализируется концепт «Тоска» в структуре языковой личности Р. М. Рильке (на материале стихов и писем поэта, написанных на русском языке). Цель автора - реконструировать данный концепт, определить в нем индивидуально-авторские, русские национальные и интеркультурные смыслы. Основное внимание уделяется авторским способам репрезентации концепта «Тоска» на лингво-когнитивном уровне. В статье выявляются лексико-семантическое поле и образный строй концепта (способы метафоризации действительности и мотивная организация).

Ключевые слова и фразы: языковая личность; концептосфера; концепт; картина мира; иное национальное сознание; тоска; Р. М. Рильке.

Дарья Николаевна Володина, к. филол. н.
 Кафедра русского языка как иностранного
 Национальный исследовательский Томский политехнический университет
 volodinadn@mail.ru

КОНЦЕПТ «ТОСКА» В СТРУКТУРЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ Р. М. РИЛЬКЕ®

Проект выполнен при поддержке гранта Президента РФ МК-2012 812/20.01.12 № 17.7932012.

Концепт «Тоска» является ключевым для понимания русской культуры и наравне с концептами судьба и душа дает о ней «поистине неопределимое» представление [2, с. 33; 6, с. 31], выражая яркие признаки русского